

1.9 ЛЕКСИКА РУССКОГО ЯЗЫКА С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ СФЕРЫ ЕЕ УПОТРЕБЛЕНИЯ

Лексику с точки зрения сферы ее употребления принято разбивать на две большие группы: 1) слова, не ограниченные в употреблении; 2) слова, ограниченные в употреблении. Если слова первой группы в своей основе (минимальное лексическое ядро общеупотребительной лексики оценивается приблизительно в 30 тысяч слов) привычны, известны большинству носителей языка, то слова второй группы понятны лишь определенным слоям населения, объединенным местом жительства (территориальные диалекты), профессией, интересами, социальной общностью, возрастом (социальные диалекты¹), т.е. к словам этой группы относят диалектные, арготические, жаргонные и специальные слова.

Диалектные слова² — это слова, присущие народному говору, группе говоров или наречию и отсутствующие в литературном языке. Такими словами, например, будут являться диалектные наименования ежевики: ежевица (пермское), жавика (саратовское), жуковник (брянское), команика (архангельское), ожин (курское), сарабалина (псковское). **Говором** называют наименьшую территориальную разновидность языка, которая используется в качестве средства общения населением небольшого региона, не имеющего территориально выраженных языковых различий. Говоры объединяются в группы, имеющие наряду со сходством и частные различия в системе языка. Наиболее крупной единицей диалектологического членения языка является **наречие**. В русском языке два наречия: севернорусское, или северное, и южнорусское, или южное. Между ними проходит полоса говоров (именно на их основе сформировался современный русский литературный язык), которые называются среднерусскими: это говоры, а не отдельное наречие, т. к. они не имеют единого комплекса диалектных особенностей и для них характерны лишь отдельные черты обоих наречий. Выделяется и такой тип лингво-территориального объединения, как **диалектная зона**, которая включает в себя значительные территории безотносительно к различию на наречия и среднерусские говоры и характеризуется наиболее общими признаками, свойственными нескольким группам говоров. В последние десятилетия активными являются нивелирующие процессы сближения говоров между собой и с литературным языком, в результате чего четко наметилось движение от диалектов к полудиалектам и далее к просторечию. Диалектные слова или устойчивые сочетания слов, использованные носителем говора в литературной речи, а также писателями в художественных произведениях, называются **диалектизмами**. Если в первом случае нарушение литературных норм происходит прежде всего вследствие неполного овладения этими нормами, то во втором подчинено специальным

¹ Со второй половины XX века используется и термин **социолект**, возникший на базе данного словосочетания.

² Диалект (от греч. *dialektos* – разговор, говор, наречие).

задачам: стилизации, созданию местного колорита, речевой характеристике персонажей, более точному обозначению реалий и т. д. Используемые известными писателями, диалектизмы с пометой обл. или диал. могут фиксироваться в толковых словарях. Среди диалектизмов выделяют следующие типы: 1) **собственно лексические диалектизмы** — диалектные слова, имеющие в литературном языке синонимы с иным корнем. При этом, учитывая наличие или отсутствие диалектного корня в литературном языке, можно выделить две разновидности таких диалектизмов: а) слова, корни которых не находим в литературном языке (бырь 'индюк', хлузда 'хвастун'); б) слова, корень которых имеется в литературном языке, но не используется в аналогичном слове (вечерять 'ужинать', напыриться 'наткнуться' (ср. пырнуть); 2) **лексико-фонетические диалектизмы** — диалектные слова, которые имеют отличия от общенародных слов в звучании, не объясняемые существующими в говоре фонетическими, словообразовательными или морфологическими закономерностями (бахмара 'бахрома', кутор 'хутор', тисель 'кисель'); 3) **лексико-словообразовательные диалектизмы** — диалектные слова, которые отличаются от соответствующих литературных какими-либо аффиксами (безряха 'неряха', увага 'уважение'); 4) **лексико-семантические диалектизмы** — диалектные слова, которые имеют в литературном языке омонимы (баба 'пеликан', веснушка 'лихорадка', мост 'сени'); 5) **этнографические диалектизмы (этнографизмы)** — диалектные слова, обозначающие местные реалии, передающиеся вследствие этого на литературный язык лишь описательно (андарак 'род крестьянской домотканой юбки', шаньга 'род ватрушки с мятым картофелем или творогом' (ср. общенациональные, хотя и получающие иногда пометку диал., обл., слова: зипун, зыбка, квашня, кушак, свитка, голик); 6) **фразеологические диалектизмы** — диалектные устойчивые словосочетания, обладающие целостностью значения и регулярной воспроизводимостью (спать) без задних гач '(спать) глубоким, крепким сном', девятой курице десятое яйцо 'о дальнем, сомнительном родстве'); 7) **фонетические диалектизмы** — диалектные слова, фонетическое отличие которых от общенародных объясняется закономерностями, действующими в системе консонантизма и вокализма говора. Это может быть чоканье и цоканье (чепь 'цепь', доцка 'дочка'), прогрессивная ассимиляция заднеязычных (дочкя), оглушение [г] в [х] (снех), замена [х] во всех позициях [к] (росомака), оканье (к[о]рова), различные типы яканья (ряка) и др.; 8) **грамматические диалектизмы** — диалектные слова, отличие которых от слов литературного языка основано на наличии в говорах морфологических и синтаксических особенностей. Это может быть, например, отсутствие категории среднего рода (большая ведро), особые падежные окончания (нет нитков), специфика в способах выражения сказуемого (он был пошел, отец заболевши) и др.

Несколько десятков **условных (т. е. искусственных) языков** отмечено на территории царской России. Записи офенского языка (офеня 'мелочной торговец, коробейник') известны с конца XVIII в. Он имел "весь

строй чисто русский" (В. И. Даль) и отличался от общеупотребительного лишь лексическим составом. В. Даль в своем словаре приводит пример: Ропакимать, полумеркоть, рыхло закурещатворыханы 'пора спать, полночь; скоро запоют петухи'. Офенский язык служил прежде всего для общения друг с другом при посторонних, т.е. выполнял конспиративную функцию, именно поэтому условные языки называют еще тайными. Значительно отличался от офенского язык столичных мошенников, воров различной "специализации": лишь небольшая часть слов была общей для их лексических систем (клёвый 'хороший', ширман 'карман', лепень 'платок'). Именно для его обозначения в конце XIX в. было использовано слово **арго** (франц. argot 'воровской язык')³. Носители называли его байковый язык, или музыка (позднее — акцент, блатная музыка, мелодия, соня, феня): голуби 'белье', камбала 'лорнет', мазурик 'мошенник', бабки 'деньги', сгореть 'попасться без надежды на освобождение', стырить 'украсть', хрять 'бежать', фомка 'небольшой лом, чем свертывают замки' (В. Даль). В 30—50-е годы XX в. произошло значительное "обогащение" и обновление арго, приобщение к нему миллионов политзаключенных. Известный французский лингвист Жан Росси в своем "Справочнике по ГУЛАГу" приводит целый ряд слов арго, перешедших в тюремно-лагерный жаргон, а потом и в разговорную речь: туфта 'обман, очковтирательство', шамать, рубать 'есть', филонить 'уваливать от работы', всучить 'подсунуть плохое вместо хорошего; навязать что-то ненужное', махнуть 'обменять', петрить 'соображать, понимать', слямзить 'украсть'. Некоторые слова, имеющие у него лишь отметку "специфически уголовное", ныне получили более широкое распространение: кореш 'надежный друг', завязать 'перестать, бросить', рвать когти 'уходить', лафа 'удача, хорошая жизнь', в натуре 'действительно'.

Жаргон⁴ — социальный диалект, используемый группами, коллективами, различными объединениями людей, отграниченных от других групп, коллективов профессиональными занятиями, интересами, общим времяпрепровождением, возрастом, социальной принадлежностью и т. п. Обычно выделяют две разновидности жаргонов: **профессиональные и групповые**. В царской России определенное распространение находили так называемые классово-прослоечные жаргоны (салонно-дворянский, купеческий, церковный и др.). Носители профессионального жаргона — люди, длительное время объединенные одной профессией, одной специальностью. Профессиональный жаргон используется в непринужденной производственно-обиходной речи. Так, например, существует жаргон автомехаников, барменов, бизнесменов, программистов,

³ Грачев М.А. Словарь тысячелетнего русского арго: 27 000 слов и выражений. М., 2003.

⁴ Терминология не устоялась, поэтому возможно широкое понимание как арго, так и жаргона. См., например, словарь Мокиенко В.М., Никитина Т.Г. Большой словарь русского жаргона: 25 000 слов и 7 000 устойчивых сочетаний (СПб., 2000) или словарь Грачев М.А. Толковый словарь русского жаргона (М., 2006), в которых широко представлено и арго, и словарь Елистратов В.С. Словарь русского арго: 9 000 слов, 3 000 идиоматических выражений. М., 2000, где представлены жаргонизмы.

музыкантов и т. д. В лабушском жаргоне (лабух 'музыкант' от лабать 'играть') находим: шайка 'барабан', ящик 'рояль'; у электриков коза 'короткое замыкание'; строители называют миксером бетоносмеситель. Имеют свою жаргонную лексику и группы людей, объединенных одинаковыми интересами, увлечениями, общим образом жизни (болельщики, любители собак, нумизматы, хиппи и др.). Голубятники употребляют слова плёкие 'белые голуби с цветными щитами на крыльях', оборвать 'вырвать маховые перья', шухер 'суматоха в небе при смешении голубиных стай'. Наиболее массовым является молодежный жаргон, который иногда, учитывая широкий состав носителей, называют молодежным **сленгом**⁵. Лишь небольшая часть слов и выражений, имеющих "профессиональную" направленность, является специфичной для отдельных групп: бомба 'разновидность шпаргалки', препы 'преподаватели', стёпа, стипуха 'стипендия', хвост 'академическая задолженность' (студенч.). **Молодежный жаргон** играет роль интержаргона (межжаргона) и характеризуется наличием элементов других жаргонов, профессиональной речи, арго, которые через него проникают в просторечие, литературную речь: баранка, завестись с пол-оборота, загорать, прокол (из жаргона шоферов), дрейфить 'бояться' (из морского жаргона), капуста 'деньги' (из арго фарцовщиков), лажа 'ерунда' (из жаргона музыкантов), лох 'простак, непрофессионал' (из офенского языка через арго). Характерными особенностями молодежного жаргона являются "игра со словом", эмоциональность, оценочность, экспрессивность, использование различного рода искажений, переосмыслений, созвучий, гиперболы, метафоры, метонимии, заимствований: блин (межд.) 'любая эмоция', комок 'коммерческий магазин', корифан 'друг', лейбл 'фирменная этикетка' (англ. label 'ярлык, наклейка'), антиквариат, предки, олды, шнурки 'родители', сайс 'размер' (англ. size), забить стрелку 'назначить свидание, встречу', фильтруй базар 'думай, что говоришь'.

Термин — это слово или словосочетание, выражающее и формирующее научное или профессиональное понятие и используемое в процессе познания и освоения научных и профессионально-технических объектов. Термин входит в терминологическую систему определенной области науки, техники, искусства, спорта и т.д. Для него характерно наличие **дефиниции** (лат. definitio 'определение, толкование'), т. е. краткого логического определения, устанавливающего значение понятия, его содержание и границы или существенные отличительные признаки предмета. Лишь небольшая часть терминов общепонятна (подлежащее, сопка, стресс, экватор), другие находятся на пути к этому (сейчас, например, это многие слова из финансовой сферы — деноминация, инвестиции), большинство же из них известны лишь специалистам (Вернике центр 'участок коры головного мозга, расположенный в заднем отделе верхней височной извилины левого

⁵ См. Никитина Т.Г. Молодежный сленг: Толковый словарь: Более 12 000 слов, свыше 3 000 фразеологизмов. М., 2003; Левикова С.И. Большой словарь молодежного сленга. М., 2003.

полушария; является центром восприятия речи', гипакузия 'понижение остроты слуха', предикабилии 'роды сказуемого в аристотелевской логике'). Если первые из них, попадая в толковые словари, обычно не имеют пометок, указывающих на сферу употребления, то вторые, как правило, имеют их (спец., в музыке, спорт., в физике и т. п.), а третьи в большинстве случаев приводятся лишь в специальных терминологических словарях. Приобретение термином метафорического значения, выход его за пределы терминосистемы может приводить к **детерминологизации**, т. е. переходу термина в общеупотребительную лексику: зондировать (из медицинской терминологии), конъюнктура (финансовый термин), лавировать (из морской терминологии), нейтрализация (название химического процесса).

Терминообразование в значительной степени подвергается регулировке, упорядочению, стандартизации, т. е. целенаправленному совершенствованию со стороны специалистов, что проявляется и в предъявлении к терминам ряда требований: однозначность, отсутствие омонимов, синонимов, стилистическая нейтральность, краткость, четкая структурная оформленность и др. Но реальная ситуация может и не соответствовать таким идеальным требованиям: как синонимы употребляются термины бетоносмеситель и бетономешалка; гусёк, клюв, хобот 'часть стрелы грузоподъемного крана'; диапозитив и слайд; нет единого понимания терминов арго, жаргон, сленг и т. д.

Следует отметить и **междисциплинарную омонимию и синонимию**: депрессия (в горной, медицинской, метеорологической, экономической отраслях), рубашка (из геологической, строительной, химической лексики); доминанта (архитектурный, лингвистический, музыкальный, физиологический термины). Для образования терминов могут использоваться: 1) слова русского национального языка со специализированным значением: барабан (архитектурный термин) 'венчающая часть здания, несущая купол или многогранный сомкнутый свод', стремя, молоточек, наковальня 'слуховые косточки в среднем ухе'; 2) словосочетания, производные, сложные и усеченные слова, аббревиатуры: глаз бури; бризол (безосновный рулонный изоляционный материал); углевод⁶; 3) иноязычные заимствования (в том числе и кальки): блиц (нем.), гамбит (итал.), дебют (франц.), мат (арабск.); свет (в терминологическом значении из англ. яз.); старение (металла) (нем. Alterung); рауш-наркоз (нем. Rausch 'опьянение' 4) заимствования из других терминосистем (**ретерминологизация**): резонанс (акустика и ядерная физика), коллапс (космология и медицина). Широко представлены интернациональные греко-латинские корни и терминоэлементы (около 1000), являющиеся основой терминологического фонда индоевропейских языков: анемограф 'прибор для измерения и регистрации скорости газовых потоков' (греч. anemos 'ветер' и греч. grapho 'пишу'), глобулы 'газово-пылевые образования в Галактике,

⁶Название углеводов предложено в 1844 г. русским ученым К. Шмидтом (угле- от углерод, вод- от водород). Это одна из первых аббревиатур русского языка.

выделяющиеся в виде темных пятен на фоне светлых туманностей' (лат. globulus 'шарик'); фагоциты (термин предложен И. Мечниковым) 'клетки многоклеточных животных организмов, способные захватывать и переваривать посторонние тела' (греч. phagos 'пожирающий' и греч. kytos 'клетка').

Профессионализмы, не являясь терминологическими названиями научных, производственно-технических, общественно-политических, экономических, искусствоведческих, спортивных и других понятий, все же достаточно широко распространены в устной речи людей, занимающихся соответствующей деятельностью. Полуофициальный статус позволяет приводить их в отраслевых словарях, использовать в технологических инструкциях, а в некоторых случаях помещать с соответствующими пометками в толковых словарях. Они могут выступать как дублетные образования к терминам, отличаясь, как правило, большей краткостью: органическое удобрение, органическая химия — органика; этилендиамин-тетрауксусная кислота — ЭДТА. Профессионализмы могут служить для большей дифференциации или уточнения термина: строители подготовительные работы на строительной площадке (от начала возведения фундамента до пола первого этажа) называют нулевым циклом; в металлургическом производстве различают пороки металлов: бабочка, виноград, волна, волчок, лампас, раковина, скворечник и др. Зачастую перед нами попытка создания более яркого, более выразительного образа: маргиналии (заголовки, вынесенные на поля книги) — боковики, фонарики (полиграфический термин); восьмиполосая цихлазома (Cichlasoma octofasciatum) — пчелка (аквар.). В профессиональной речи возможны особенности в фонетико-грамматическом оформлении, а также ненормированное употребление терминов. Так, например, медики обычно говорят: афа́зия, послеродо́вый, флюорогра́фия, (два) шприца́, эпилепси́я; музыканты — полифо́ния, флейто́вый. Под дрейфом судна понимают смещение судна с линии заданного курса под воздействием ветра и волн; при дрейфе траектория центра тяжести судна не совпадает с его продольной осью. В профессиональной же речи термин дрейф используется более широко: 'судно, не имеющее хода, лежит в дрейфе; зажатое во льдах — находится в ледовом дрейфе'. Профессиональная лексика может пополнять терминологические системы (дикорос 'растение, скрещиваемое с культурным'), проникать в разговорную (ветрянка 'ветряная оспа', нотариалка 'какой-либо документ, заверенный в нотариальной конторе', вырубать 'прерывать поступление тока') и литературную речь (лава /шахт./).

Вопросы для самопроверки

1. На какие группы делится лексика с точки зрения сферы её употребления?
2. Какие пласты слов относятся к лексике, ограниченной в употреблении?
3. Дайте определение понятиям диалектное слово, говор, наречие, диалектная зона. Расскажите о типах диалектизмов, которые вы знаете.
4. Что вы знаете об условных языках?

5. Что такое жаргон? (арго?) Чем отличаются жаргонизмы от арготизмов?

6. Какие слова относятся к терминологической (профессиональной) лексике? Чем отличаются профессионализмы от терминов?

7. Расскажите об источниках возникновения терминов и о требованиях, предъявляемых к терминологической лексике. Что такое терминологизация, детерминологизация, ретерминологизация?

Упражнения

1. Найдите и выпишите диалектизмы, жаргонизмы, арготизмы, профессиональные слова и термины. При необходимости при их толковании используйте соответствующие словари.

Как только Серёжа оставался один, он решительно не мог вспомнить и понять, что коротенькое и такое понятное слово вдруг есть обстоятельство образа действия. (Л. Толстой) И ты гложешь лекарства, как будто бы твёрдый коньяк, и врачи, как один, уверяют, что это – голяк. (Б. Гребенщиков) Редко братана с резьбы срывает, однако, ежели ... втюрится — абзац! Туши свет, кидай гранату. Колбасит братана и плющит. Башлит ратит немереные... М. Зайцев Уже более ста лет назад в третьей лобной извилине левого полушария коры мозга была обнаружена зона (зона Брока), поражение которой вызывает расстройство (афазия) моторного центра внутренней речи. (Н. Видинеев) Теперь если своим сонгом пипл приколет какого-нибудь мажора, тот ещё и юкс подбросит. (Час пик, 27.08.1990) Лес у нас длинномер, кубатуристый. (С. Антонов) Составляя по просьбе редакции этот врез, я вдруг ощутил неловкость, Разве не бестактно представлять, рекомендовать писателя читателю? (В. Белов) Этот мэн – голимая шиза (Ф. Рожданский) Филипп свернул на бурелом и, минув коряжник около чапыги, притулился в яме, вывороченной корнями упавшей сосны. (С. Есенин) Когда чалили в пульманы баланы, из-за одного шланга покурочил богоны. (Балдаев Д.С.) По редине ветер начнёт разгоняться, валить раменные сторожевые деревья. (В. Чивилихин)

2. Соотнесите слова из компьютерного жаргона (1) и их толкование (2).

1. Борда; глючить; винт; бебеска; заплатка; сидюшник; веник; брэнд; юзер; мама; Ксюша; мозги; камень; красная сборка.

2. Известная торговая марка; процессор; клавиатура; винчестер, жёсткий диск; компьютеры, собранные в странах бывшего СССР; привод CD-ROM; электронная доска объявлений; материнская плата; способ исправления ошибки в программе без тщательной проверки, не заботясь о красоте; неправильно работать; опытный пользователь.

3. Ниже приведены слова из «Словаря русских говоров Сибири» под ред. А.И. Фёдорова. Определите тип диалектизма: 1 – лексический; 2 – лексико-фонетический; 3 – лексико-словообразовательный; 4 – лексико-семантический; 5 – этнографический; 6 – фразеологический.

Куфарь 'повар'; адор 'приспособление для ловли белок'; заимка 'домик в лесу и участок разработанной около него земли'; крыница 'колодец'; алутка 'небольшой деревянный молоток из берёзового корня'; качули 'качели'; багряный 'пёстрый, полосатый'; база 'конный двор в колхозе'; лабаз 'хозяйственная постройка на столбах для хранения продуктов'; ладонь 'площадка для молотбы на гумне'; баклан 'брусок дерева, короткая чурка, чурбан'; банник 'баня'; безводица 'засуха'; мизгирь 'разновидность паука'; безладица 'разлад, несогласие, ссора'; безряха 'неопрятный неряха'; бережь 'бережливость'; беспутук 'распутица, бездорожье'; брезг 'рассвет'; брусница 'брусника'; маймаки 'зимняя меховая обувь'; мукашка 'букашка'; бужало 'пугало'; бульба 'картофель'; как губернская верста 'о человеке очень высокого роста'; вертло 'сверло'; весёлка 'радуга'; вечёрша 'вчера вечером'; вило 'кочан капусты'; выходка 'походка'; гладильник 'утюг'; нефарт 'неудача'; глечик 'небольшой глиняный кувшин'; гля 'повел.форма ед. ч. от глаг. глядеть'; гриб 'белый гриб, гриб боровик'; куратёнок 'цыплёнок'; лягуш 'лягушка'; колотить шишку 'заниматься сбором кедровых орехов'; конопли, мн. 'конопля'; коромысло 'стрекоза'; как кошка лапой 'неразборчиво'; уши мять 'бездельничать'; некрут 'рекрут'; выбой 'выбоина, ухаб на дороге'.